# RELIGIÖSE URKUNDEN

Bearbeitet

von

HERMANN GRAPOW

### Religiöse Urkunden. Ausgewählte Texte des Totenbuches.

## 1. Spruch 17.

#### Niederschriften aus dem M.R.

a. Kairo 28023, Grab Kammer des & a ; Mém. Miss. franc. I 137ff., Zeile 87-109. benutzt nach Lacau's Kollation und nach Photographie. enthäll abehn. 1-23.

B. Kairo 28023, Larg desselben & a ; Méin. Miss. franc. 10 I 155 f., Zeile 494-560. <u>benutzt</u> wie a. <u>enthäll</u> Abshu. 1-32.

C. Kairo 28034, Larg der = 3; Mém. Miss. franc. I 218ff, Zeile 1-74. benutzt nach Lacaus Kollat. euthäll abschn. 1-23

C1. Kairo 28035, Larg des 22; Mém. Miss. franc. I 210 ff., Zeile 1-64. <u>benutzt</u> wie C. <u>enthäll</u> Abschn. 1-23.

D. Berlin 9, ausserer Larg des = 200; Leps. alt. Texte 1-4,59.

1) Mitgeteilt im I. Band seiner "sarrophages antérieurs au nowel empire.

Urkunden d. aeg. Altertums. V.

benutzt nach Kollation Schäler-Steindorff. euthäll abschn. 1-32.

- E. Berlin 10, Innerer Larg desselben = 150; Leps. alt. Teste 16,1-19,60. <u>benutzt</u> wie D. <u>euthäll</u> Absohn. 1-32.
- F. Berlin 45, Larg des De 1; Leps. all. Teste 30-33,69. <u>be-mutzt</u> wie D. und E. <u>enthält</u> Abschn. 1-27.
- G. Sarg des 55; Gautier und Tequier, forvilles de Licht, Taf.

  XVIII. benutzt nach Publikation. euthäll Absolm. 1-22.
- H. St. Petersburg, Jarg der 120 0 111; unveröffentlicht. benutzt mach Abschrift Struve. enthält Abschn 1-23.

### Niederschriften aus dem N.R.

Aa, Bb usw. Die Texte der Ausgabe Ed. Naville's.

ani. Papyrus des MIIIII; Faosimile of the papyrus of ani, London 1890, Taf. 7-10.

Jouiya. Papyrns des 412922 ; The funeral papyrns of Jouiya, London 1908, Jaf. 2-6.

Golenischeft war so gütig "mir die Benutzung dieser wichtigen Niederschrift unseres Tedes vor der Veröffenblichung des Larges zu gestatten. Ich möchte ihm dafür auch au dieser Stelle meinen herzlichen Dank aussprechen.

40

Mr. Papyrus des 000 AM; Budge, faosimiles of the papyri of Hunefer, anhai etc. with supplem. text from the papyrus of "Ku", London 1899, Taf. 1-5.

Mentuhotep. Jarg der Königin = 100; Nach der Kopie Wilkinson's publiqued von Budge, fassimiles of egyp- 5 Aian hieratio papyri London 1910, Jaf. 43-45.

Syn. 21. Papyrus der = 1 +c-la (== I); Budge, the Greenfield Papyrus in the British Museum, London 1912, Jaf. 8-12.

Für die Trätzeit habe ich mich, under Berück- 10 sichtigung anderer später Niederschriften, auf den Tapyrus des it to D' nach der Ausgabe von Lepsius, Das Tosenbuch der algypter nach dem Papyrus in Turin (Lpzg. 1842) beschräukt. Die Fls. stamms nach Möller aus der Pholemäerzeit.

<sup>1)</sup> Kur in Typendruck! 2) Elwa Fly Ksoszeit.

Wuter Vergleichung anderer Flos. der 21. Tyn.

# Überschrift.

m.R.

Release Lacemen

N.R.

FA ATOR

一点的一点的一点的一点的一点。

=== Name # == 1] ===

The said

BICA ME SENT

Lpät

7171711112034

PERA

三種別で一旦でかった

四門風 二甲属二甲以

上門の門へる風

13 80° mm - + 7-

你在在二个四点

M. R. so Hrs. C-H. a hat au Stelle der Überschrift nur D.

B. Sabely & Com S. 13A

M.R. Statt sisher in vielen Hos. 18 20 Vielfach: 7mm =3

Dies die regelmässig vorkommenden Fassungen;

fehlt auch. An liest: irt hpror & 2 5 1 15

auch. Ba. ag haben [ ] A B auch f . Hinter bi nhj haben

Po und Te moch folgende Zusätze: Po All Son All Son All Son

化二十三三 三二二十二 二十二十二 四十八十二 四十八十二

Spat

Single Server Server

Slossen: Sall Sta

N.R. A vermutlich mur Dittographie des & von Fill, aber in den meisten Hss. Te hat: It is har har it wij wij wij harj. Ani noch I de vor im mornor in fehlt meist.

d auch mur neinem Teil der Has; vermutlich fehler-haft. Imm fehlt auch. I auch III. Sas Folgende fehlt Jouign 5 mid sonst. Beide Fassungen sind gut belegt.

Lyät. so auch schon vereinzell N.R.

Abschnitt 2 Nov. Zeile 5-6 Leps. Zeile 3-4

M.R.

andere Fassung: 27/18712

Glossen: 9803 203

J.R.

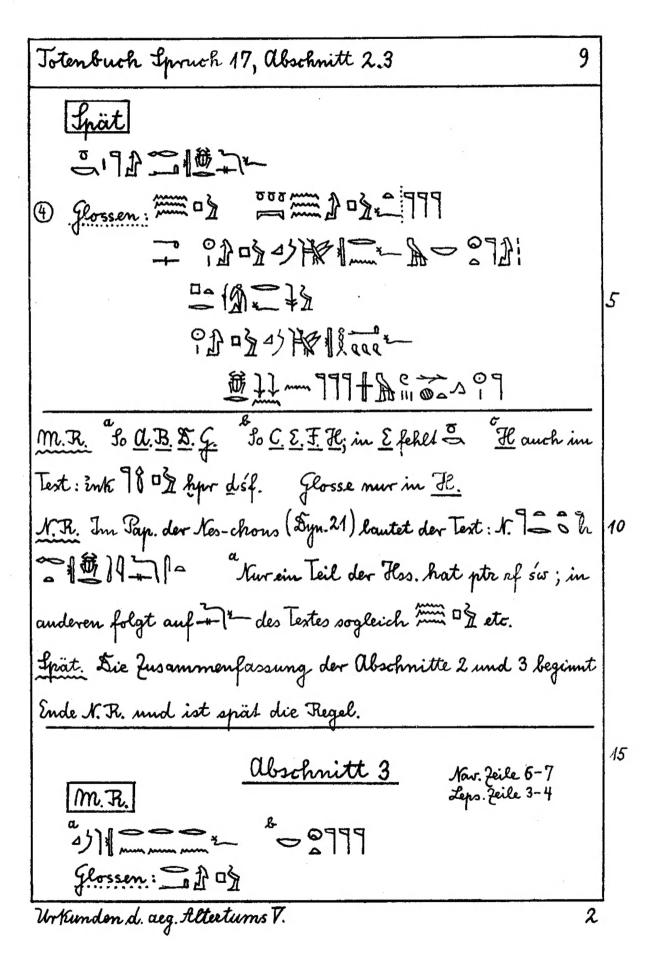
⑥ 三分引通 コー

glossen: 5 A = }

引通 二 二 二 二 二 1

門在二月在一个

一个一个



9 3 410 12 5 0 14 5 0

Glossen: = (A) = \$1

四十四十二日

Mary Day Com

8 - 17 d of 212 - 21

Jum 12 12 - 38

(10)

での一大人で一一大人で

Glossen: 5 12 = 13

1-1017101 1-XC0090分

11月至一月11月二十二日11月二十二日11月二十二日11月11日 8 mm 110 mm x 2 1x 31

Totenbuch Gruch 17, Abschnitt 5.6 13 一 中四十二十二 7 M.R. so alle Hos: mur & = Glosse in Bbis G. Glosse in H. W.R. nur Cla. Bl. Ja = statt & auch \* 10, \* 10 5

auch I mud i auch = 10 11 mm | 1 1 2 m. ftjw. " Jyn. 21" [] [] [] [] [] Jyn. 21" auch ] I. I. Vignette mach ap, 10 Mr. R. Abschnitt 6 Nav. Zeile 11-12 Leps. Zeile 7-8 Glossen: 1-02711 mon N.R. 15 到到9月月二月四日 Glossen: = 19 = 72

الم

र्वार्वे रिव्या रिव्या ----

1 0 1 1 1 mm - 4 0 -

二十四人で、一門門里門上一門門 Glossen: = 1 = 12

80003

(12)

一門一門一門

الموسالي الموسي الموسية

1 m 02 × 1 m 0 m

M.R. so F; soust me so a; B oa 291; Cn. He and Fu. G. Dary ; ED A 7 in so a; E so B. C. B. F. G. F. G. F. Glosse nur D. E. F. G.; He hat folgende Glosse: Pin 12 -

10

5

Totenbuch Spruch 17, Abschnitt 7.8 16 Glossen: 00 19 = 72 如作骨 - 1 1 0 mm 60 mm 09 - 1 C determiniert h. Kno mit 1, Emil . N.R. so stets N.R. u. spal ohne m. so mehrfach; in viclen Hss. fehlt - I'm ; statt Monw Reauch: 1 - 3 1 0 3 m \_ F. Abschnitt 8 Nav. Zeile 13-14 Lups. Zeile 9-11 10 Glossen: I Pag 一二点 机的外三百 一人以 一百里丁山 15 N.R. 

Totenbuch Spruch 17, Abschnitt 8 17 1 1 1 1 1 mm 1 Glossen: 00 19 = 13 官作品 Ko - a maso - D do who follow in 5 一门们的同时后 1-1101 1300g 一一 四十一 Spät. 10 5 8 M 0 mm = 5 mm = 111 Glossen: = 19 = 73 1-100 100 mg 100 (11) 15 1-101 IS 13 一当四河的

E hat statt = so: 1/2 1 - 22 bnw. & Hliest

Urkunden d. aeg. Altertums. V.

bow of Minty... D.u. F. M B. B. stell die Glossen einzeln zu jedem Textsatz: ink bnw pw 3 ntj m ivnw 🗗 🖒 jij sip etc. I some nich por in It. diese Glosse mur in C. N.R. and fell zuweilen. auch Man Vereinzelt auch and Lo mach Jorriya n.a. Statt 17 auch ... Vignette much ap; Beischriff nach ani Im IF, mach ag in man ? I Spat. auch: 27 19 so nach anderen Flos; fells Leps.

Nov. Feile 14-18 Leps. Feile 11-14

Glossen: = 1 = Bin

1000年一个1000 一里二十一一一 THE DE DE STATE

m.R.

金年祖中二月金三郎 一二三三祖日中 金三

10

15

Glossen: = 19= 73

个三点!!! 附后一時

1-13: A- A-

ITARILLE TO

不是是是一个是一个是一个

即一二十二十二

(B)

Spat.

(17)

图三号角号二 作三二年

Glossen: = 19 = 12

一年 的中山中一丁

一号!! KBoz-03

1-An-ERL

Totenbuch Spruch 17, Abschnitt 9.10 21 Schlaugen nach ag: 8410- und 84[4] W. Spat. so anch soust. anch & A. Absolutt 10 Nav. Zeile 18 Leps. Zeile 14 m.R. 金四人人 5 K.R. LOALIN KILAKE Glossen: 00 19 10 10 医母童女生 即四日日 Spät. OARCH TEARS · Glossen: = 19 = 13 De of many and had 15 M.R. Fhat so: MACARON Small 18 四个人的明明是是是是一个人的 Bund C: De Car De De Bar B. D.

Absolutt 12

Nav. Zeile 20-23 Leps. Zeile 15-18

o milk mit dina

阿里里面

121 m 1 = 20 Epm

J.R.

10万世四年10万十五十五

Glossen: 00 12 = 13

(21)

15

(18)

三四門 通行二四四四四一

M.R. Fro. P. Die Hrs. haben Por oder Di aliest:

[Am & Skt rhjt ] m mtr... d Eu. H | Fu H moch: 500

A fram & diese Glossen mur in Fl.

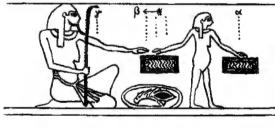
MR. a fehlt auch. Ba. Bb. Ja lesen vor dem A noch I min

→ MA w.ä. auch & Dies Glossenpaar nur in einem Teil der 10

Hss. Ba. ag & To Dignette nach La; Beischriften

nach dni: a II mille





Vgl. auch die Vignetten bei Da. Ap.

That auch soust spat nur diese Glossen.

#### Absolutt 13

Now. Zeile 23-25 Leps. Zeile 18-20

M.R.

Flossen: of The

X.R.

Glossen: = 10 10

一言四日 人人口是是一个

CESAPAZZO ALM

CO COLT ISSEMED CO

一个是是是是一个人的一个一个

ONE APERLE CALLE

Spat.

の三祖下に見る水一一の其中ない見る

Glossen: = 12 = 12

K.R.

E CONTRACTE (S)

Glossen: 00 12 2

Many Sand

27)

一章小小四四四月

[成了][文章一个四人

71012722200

過過小小一一日間

28

Spirit.

. . . .

Glossen: = 12 12

(2) WEARING OF

Ain子em997以外以外面

化约二三一位三人木

工品上呼机

200 Man - 100 Ma

M.R. S. E. F. II. I mit I B; mit I B C. H A B Comoch K;

C. S. E. F. R; A. B. G. A mit I B; mit I R u. F. so mach K;

sound dafür I I man I M. S. E. F. G (in B. C. mur I I m.).

B is a so C; B H I M; S = 3" in ; F = M; R = M;

N.R. so die Mehrzahl der Hss.; \$\frac{\partial}{2}\left(\text{hieral.})\square - \left(\lambda \square \left)\right\righ

5

J

10

abschnitt 16

Nav. Zeile 30-32 Leps. Zeile 24-26

m.R

13 mm & and many the place of t 医医院一个人工工 ~~ 《日中人

Glossen: 21=12 0-2-1222

四至中国人工人工 A CA CA CAMA The same of the sa don't be the think

N.R.

13 man A man 你你以我了一口人在一一个人

3) Glossen: 00 12 = 7

四月四月四月十四十月日十月四月日日 

32 James Franchischer Company

Spät.

图 第二一次是一部公司人

Glossen: = 12 12 12

比二人人 X X X CO m 200 E

比~~。这些一个

1-豆を一丁二二二川ーリー

M.R. H.C. I = ; Bohne I BERT In B lautet die flosse: DAARDONS = so F; sonst ED, W. 10 EA E.F.G; Roo A.C. D. H. so F; Policie; & C. D. grt nurin F. N.R. auch DNA +, DL +; Men-

tuholep 1 auch & Bund Find.

Vignetten a nach <u>Ag</u>; b nach <u>La</u>





Spät. " sthon in eingelnen Hos. des N. R.

Wokunden d. aeg. Altertums. V.

absolutt 17

Nav. Jeile 32-34 Leps. Jeile 26-29

m.R.

The man and the second

とこ[[] 一世世

glossen: Dal John = Al

A COLLEGE

1一量大了二二四四十分

Andere Fassung:

こり 「これ」「一世五日

このは一旦の大田の村川

A COM COM

andere Fassung:

OF MARKET WILL

次至只有100mm

5

10

.

K.R.

路"四一二品

Glossen: = 12 "

" SLATINGA

Spat.

34)

图 作三江 八九 四角

flossen: = [2] = +1

15

一篇人同人事

(28)

1 - + 11 - 15 A - - - 11

月二 アイニュー

1 0 0 1 mm 2 1 0 mm

M.R. auch M. The auch Mir nur in B. so C. S. E. G.

auch Ilak D.E. Bi so F.H.

N.R. auch 1 - m fehlt auch auch mm auch John Ana

statt Hauch ", " auch Toder ohne Prayosition. Joniya 10

m 1 + statt - auch I - Für die Vignette vgl. abschn. 16.

Spat. so sohon 5.21 so much Leiden J16.

abschnitt 18

Nav. Zeile 34-36 Leps. Zeile 29-31

m.R.

的完全一个一个

MIN & CO = - 01 & MIN

7112 7112

flossen: 1 402 \_ 0102 MM Blo=

N.R.

flossen: = (2) = 72

Spat.

一門。一門門有

30 ILL NILL E

15

15

12 Mar - - More

Glosse: = 1 1 = =

二月月月日二月×日月日日日日 (38)

18 vall the mild the was

10 TO BE THE

Slosse: = 12 12

M.R. a. and Bhaben noch II vor & Einleitung der Glosse

in B. M statt IS NOW Eso: 10 510

N.R. ntrw fell auch.

M.R.

الإسامة المسامة المسام

I ~~~~ 1 1 1 1

I Mala

II 是一种一面的

工艺工作品

10

wer I seller

K.R.

3 LINES EIR (B)

th 000 111 00 - 20 2 - h

而三年至一人服 在是而一品

如此一个一个一个一个一个

門門品は

41=11=1P

(44)

Glossen: 00 12 10

一旦一門門門里

Urkunden d. aeg. Altertums V.

6

10

Totenbr	ich Grruch 17, Abschnitt 20	42
42)	CE ARICAIN-P	
	二111116二个XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	<u>-</u> 2
	经工作品源的工作工作工作工作工作工作工作工作工作工作工作工作工作工作工作工作工作工作工作	Dace D
43	一品到音音即小少	
	1 00 1110	2 3 - h 5
•	四一十十二十十二	
44	1-2-1-2 1-2-1-2-1-2-1-2-1-2-1-2-1-2-1-2-	£_~
	是一种 一种 一	STA
	That is	Nii z
	一章四声	10
45	Solle Marine	
	四个人	- N=
46	全里 第四分 111111日	
	工二二四四二 四四四二二二二二二二二二二二二二二二二二二二二二二二二二二二二二	
	EXTITE EXEC	15
	I 2 1 - 1 2 1 2 - 1	
	M W / La D & B	

Spät

Tromosistino Mistrians

the salatelly

高いない。 一部では、 できる。 でき。 できる。 で。

图》列前至一个一个

34)

Slossen: = 12 = 7

1011-1999 = 3 Blo

35)

不可以一个一个

CTAY CHE 11 -P

江山川が中央門大一日の

10型品。1100年

(36)

5

Ski salocacient

1- = 1 2 Pells and 1 and

是是人一面明星十五日本一年

PINA A A INTER - 5

一豆品品一一小小

a - A em lol

是 一个一个一个

EPPE EZAPI

E THE THE STATE OF THE STATE OF

I 00 1 1 1 1

四四日十分

W & Onloop

る。一個

罗加州一个

作品品面白星 工

37)

(38)

39

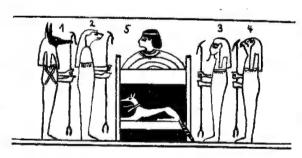
15

Nignette mach <u>Da</u>;

Beischriften mach ani:

1 \* 1 = 1 2 2 2 3 = 143

4 [ ] 5 [ ] 5 [ ] 6 ]



Für die Darstellungen der 723hw vgl. die Vignetten bei <u>ani</u>

und Naville; Beischriffen bei ani.

Spat. auch: min & The auch MINI; das Sel. schon N. R. so stets. d so schon 5.21". auch 44 1

abschnitt 21

Nav. Zeile 51-54 Leps. Zeile 42-45

J.R.

四个一个一个一个一个一个

Glossen: = 1 = +1

一个人不是他们

(52)

RE-MANATAR

# 1 0 0 m 99 99

是一种是一个一个

一至声"一部 下山上山山下马

15

(53)

44

= MALE

のでは、一点のでは、一点の のでは、一点のは のでは、一点のは のでは、これのは のでは、 

金二十分一条一个一个一个

Spät.

三人名与《美国》—

Slossen: = 1 1 = 12

(4) I D A A - 1 1 60

M==1-1-1912

祖師師即是

是一个一个

一旦最终于到了一 影吗什么

Looner & Land

一个是是是是到了

Urkunden d. aeg. Altertums. V.

7

10

A of A collection

M.R. so a.B. 5. H; soust I'A und H. So H; BM; C.

5. E - Kin d H I I Kind H gmnf Pl B murk.

8 auch - Bo h & III man on ho im fehll auch man de general of the south murk.

fehel F.G; in B.C als.

N. Pl. wohl so zu lesen; Hos. Sing. Vignetten

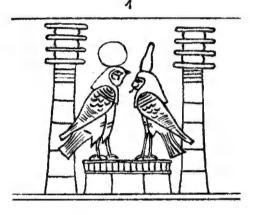
Inach ani, 2 mach ag

Beischriften zu 2 nach ag:

山南岛

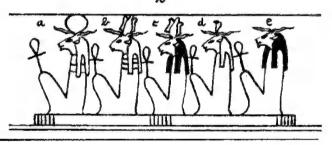
c) 00 d) 1

e) 57 100



10

5



Abschmitt 22 Nav. Zeile 54-58 Leps. Zeile 45-49

m.R.

AL EUFENS

日本は日本と

glossen: 1 11-103 112 803 -1 -070971° 3-41198 - A301 5 しこではいっているから 1-50 mg 00 mg 00 10 見る一角一一人 A SOA

一一一一一一一 1- 5 8 Tm 0-2 4-7 一个一个一个一个一个 - B- OINT A-B-A Da A TI

◆品区(含以 少二角州到一个一个

N.R.

三个加加了

55 = ~ × 130 - - 13

Glossen: 5 12 + 1

一個學問題 (56)

John Balling

abschnitt 23

Nav. Zeile 58-66 Leps. Zeile 50-56

M.R.

1-071+1780-

of all on the

一二二十二十二

(11)にきったい

一一一一个品品工工

TREDIA ERPIN

13月1日でで一名などの一名で

TAR - BELIE - PRA

-251

Glossen: 1-90分益的10分别10分别15

N-2303

andere Fassung: 1 2 1 2 0 100 100

5

N.R.

19 3 11 13 6-

- BARIMON SIRAPEN 一一一一一 - 1 = 1 = 1 999
- (1) [[至三十二] 二十五月一十二 -40= A ROS 82
- OF ALONE PLANTONE OF THE ONE OF T 是是是是一个一个 DITO ME S-18/1

Glossen: = 19 = 72

1-2170-2-011-0 (62) SIT OF TO TOOK! 

Glossen: 2 12 = 7 Jum of \$ 10 5 m 64) 一个一个 Ale Many - Mar Lord Colle (65) 一个一个 10 1120月中日 八世二 1 (66)

Spät.

19 97 8 13862

=0=100 mon 100=000

南的山外

15年一個一三

四月二十二十二日 (1)

4年8月日本

一門三日記号記録水で記る

图 是是是二十二十二十二

SPAR - LIE - NBOTE

Glossen: 2 19 2 72

SOPAR-LIK-PPSPTKE-P

A ME ALET - STILL

5

10

皇上二年一日から (55) and Ils I + T L'ORD ATO 二 并且可是 图32 (56) 100 m + 60 (110) 一个一个 10 m.R. UB. IL & Man or of MACE TINO F. mur C-F. so E. F.; a.B. R. a. mtr por S. B. 1 2 The Bank & D. of hos B. B. E. F. & C. A hier endet der Text in Ho. B; folgt die Glosse. Knur S. E. F. — mur Σ; fehlt F. Glosse in S. S.F. Glosse in B. 15 J. R. auch 1914 Leterm, mehrfach & Tho. ohne men Lpat. "so auch soust spat. "shon N.R. "seit 5.21".

Obsohnitt 24 Nav. Zeile 66-72 Leps Zeile 56-59

M.R.

作品等的作用是一个一个

geosse: M 1- # 21 02 T2

and a party and a limit

こってんなっている

andere Fassing:

日本にはくりしてるられてるとして見る。 加工工作

La porte de la contra del la contra del la contra del la contra de la contra del la contra de la contra de la contra del la

一日の一大人人

Glosse: 1-1-78 111 W wr snw pw nw smit

N.R.

「なべん」にほる」になる」になる。 はっている はい この

10

## (二)经人到后至的是

Ko CK or

一个一个一个一个一个

外の作には「人」とは「自己」とは「自己」といっている。

The Bois - Short

10

Totenbuch Spruch 17, absolutt 24.25 63 王至少吗可见西 N. R. Has meist & Brill auch III & out Jouinga. Lpat. Leit "5.21" stets so; vgl. abschn. 25. so schon N.R. Abschnitt 25 Nav. Zeile 72-75 Leps. Zeile 59-64 m.R. 色のこの一で中人人人とう一つ 二川上二十八 是是一個門門 Bold 三個門 milited for the form 10 二川原全外川二 でのなるでで 1 m 1 1 1 1 m 1 2 = 1 1 / m 1 2 = 1 1 / m 1

Glossen: fehlen.

N.R.

(73)

E = E PARTE

四个一个

全面 一個 二面 全面

一門を一門をといれる

JOHN BY MOK

水無人なので

3 Glossen: = 12 = 12

而且是一門是

En is madeled

是是一一一个一个

Spat.

PO == PTIMIEN

門にここに対

会在了!!! 11 00

一日一日一日

·加多数12~三百了一知:要仍

2000年至1000

10

65 - D/ D/ D/ - 1 = 3 + Glossen: 00 19 2 }} 《四代文》 R'030 -1-00 A 5 - 11 × 11-二 112111二十二 - AND BANK 一 三一一 2 四分 2 四台 63) 一二四日 10 一一一一一一一 Glossen: = 12 = 7 وه مراه 64)

الم المسلم والموسية

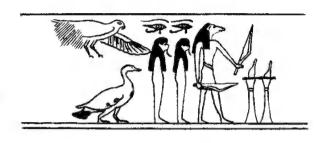
M.R. so nur Hs. B; soust fell frontt. so B. und ohne = F; 25 

sodie Mahnzahl der Flss.

Vignette nach La.

Spat. Leit 5.21 stets so; vgl.

Absolmitt 24.



absohnitt 26

Now. Feile 75-81 Leps. Zeile 64-68

m.R.

二十八日祖二年1

1-119/A+A111-1

そのアーイをとって外上

- 10 mg 100

(-) A | = 0 } ~ ~ ~ A

-- An ??!

الم الم الم

Bulete mytha

glossen: 10 910

10

andere Fassung: A = 02 A [Fa]

 $\mathcal{N}, \mathcal{R}$ .

Pohonii

OB UNDUNE NAME OF A STANDER

الأملاحية موسية

10

To florsen: 21927

意一名コーニュ

小型 I ON Man X A

~ 2 3 7 6 At - " 20 1x

80

1001000

一中人二二二十二

- 2 11 A

一門の一名

1二月二月0月二月二月

89

一年 五十二

三十八十二三十八十二

Spat.

るの母

9349197999

からいろうこう

Totenbuch Spruch 17, abschnitt 26 69 A TAR (65) (全)人 for = = 119 一小一二三十八 なの二ダー 5 @ C a 2 6 111 The same 66) Glossen: = 12 12 = 7 = 194 = -10 1-2- ×A - 1 - 2 Man @ 10 PL 67) 15 松三二八十二十二 二十十十二二

Glossen: fehlen.

X.R.

「一日」というできる。

83 glorsen: 2 19 = \$1

三十九月三日

Spat.

湯のこれにつる

- B-4

नित्र विकास

100 = JI-01

Glossen: 3 1 1 = 7 1

6

では、一個の一個では、

M.R. so Bund E; in D. zerstört. E: "I II so B; Shat Well; Estatt me dorw so: And Spat. "so seit B.21"

5

10

10

15

absohnitt 29

Nav. Zeile 84-86 Leps. Zeile 70-72

m.R.

737712742999

TENOR TO SEE THE SEE

glossen: 1-5-8=

किर्मा के

1-1-1-10A

K.R.

13312740 8999

BEZZEMTA ZELAT WESTER CO

Glossen: 2 19 = 73

1-133127428999

304 2061

86 MARIA 12 12 12

一回为90一下人到三

空景鸣

17日本10日

Urkunden d. veg. Altertums V.

Totenbuch Lymoh 17, absolutt 29.30 74 Spat 108 = 999 回っして一点には一つできる。 Dessen: 2 12 = 13 12 Jan 747 = 999 203199 + 70 1 man - 7 一回9時间一直1号 《四三四 一个门户 8丁 72 10 M.R. so B; 5 md E. 1 2 so B. und 5.; in E fehet: hras per n smit tinj. D: 2 d geosse murin B. N. R. auch Pale Spiet. Leit 5.21 state so. Absohnitt 30 Nav. Zeile 86-87 Leps. Zeile 72-73 m.R. の二人の一人の一人の一人の一人の一人 الما ال

Totenbuch Spruch 17, Abschnitt 30 75 三山川一人 ||不良なこれを Glossen: - Of of Me ( L 1) 34112 のは世界では風荷 Glossen: 3 1 = 12 二年四十二 10 Spat 0二人四月十二人 11 11 === 3411 杨云二类的 15 Geossen: = 1 1 = 72 四四四二

Totenbuch Gruch 17, Abschnitt 30.31 76 MR. o. E; B. A; 5 A so B; 5 und E statt imj : AR Boo: 3 Glosse nur in B. N.R. auch: A statt imj auch: mm 77 7 mm 221-11-11: absolutt 31 m.R. からはりしてなるとと 一个一个人 ころのからから C-AABLA T 10 TESAT 一月一日の日日 1-2601-14831781003: Glossen: N d o 1 X.R. Mere Land 不己不是

ENERGE LEE ENERGY TESUSI SENT SENT

BELIEF TIRES (8)

Glossen: = 1 1 = +3

合門を

\$103- \$1D

Spät.

からしているというんで

110世

記にほれ

PALA CO.

PST

(SA)

aplataktikel @

10

Absohnitt 32

Nav.Zeile 89–98 Leps.Zoile 74–82

图160月1日至一年一日至11日21日

による。これが、日本ののでは、日本ののでは、日本ののでは、日本のでは、日

Jr. R.

MAPESCP型配P ® CEした。 Siciax

(P) TITE AND TO THE

**《金》作作《科学》** 

市にみかるとしてなる行

而在一个一个一个一个一个

いいではのからのではいるとというとというと

40

10

一似似乎那些二:(4-5g)丁二号

で記している。 ではなる。 ではな。 ではなる。 ではな。 ではなる。 ではなる。 ではな。 ではなる。 ではなる。 ではなる。 ではな。 ではなる。 ではなる。 ではなる。 ではな。 ではなる。 ではなる。 ではなる。 ではな。 ではな。

Lpät.

98

MARSEPER RP TO

作のいようとにににているでは、

5

10

PPP 20 1 80 7 8 100 8 mg 0 mm 

大·□·×竹二名附台 79 

Glossen: 00 10 = 7 一些人人人 "没是的工工

るというにはいると 80

रे िति रे ति है। रे ति है।

10 meilos 1999 fool 18

5 Pung

是 X C 三 X K C A K (81) 人一日日

83

10

份一一字塔二

PI - 10 alt 0 "

Q-こりて ボアリクナボール ボニート

A 2 11 = 5

(82)

RO CE

立 他似在二月二岁等打二号

Koiz Ko

一起第二0

(83)

1011 0 1 10 b

一部打一品

The Cont

M.R.  $\Sigma: \Delta B$  of fell sonst.  $\Sigma: \Delta E$   $\Sigma: \Delta E$ 

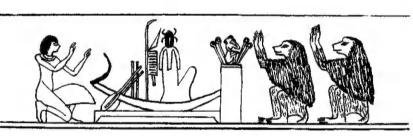
E: ohne II so D(I): I E: a III provielleicht E;

D: E G Glossen mur in Us. B.

N.R. 5.21": M Ja Jatt auch [] III forward auch mur D statt m how Ja: II a D The The Town of the land.

Sehl auch. Some of the mehrfach II & mehrfac

Vignette nach <u>La</u>



Spat. so anch soust spat. auch me anch me and statt =

m.R.

absolutt 33

Nav. Feile 98–109 Leps. Feile 83–95

Micht belegt.

15

N.R.

MUY"TO EAR

いまりまりまり

9 13 3 2

本门后在下

EA = AD

本 品 并 全 种

V 12- 20 17

407 -014 (100)

A P ME man A A &

A SE A AUT CIND

二人人人怪三

~~ 当年

(101)

OLATASIA CO

「風を一」」 「これない」 ないな・二をいる。 ないな・二をいる。

何の一般 というない

全心に下水に及っ二二二

市におりにはありまし

图《军一川。军人里

本にはこれを立ちな一直の一日

信作品的問門可以用的一個人一個

二岁时上一个了

160月至四二十十十四月日

Con Kt.

5

10

AREMINACPAIT - III

F- FI

金属三个金叶

00 3 2 199 - 2 - 1 A 2 A:

会員は本の

Glossen: 5 12 72

是人们一门一门

Mer Vind

3/1/ Jan - 9-1

一角一点

MORITURE COMP

1-50 140 - 00 1A

12 - Con 21

是一个四里 阿里

100万人为少少

107

Totenbuch Lynnoh 17, abschnitt 33

89

O O TO

(108)

中海には一門を

10 8 A + - 3 - 118 - 1

全里的

(109)

一つ、大手一名 かり 一

是TIM-AI 直面的

- Alvē!

Spat.

Mush Town

الله مع مع الم مع مع الم

84)

18650

1二月分 芒

I A N MIP

SUL Asse

Urkunden d. uey. Altertums V.

12

10

168 18 m = 1 m = 11 m

TIER SIFE

图 是 至 前 全一个本

全型100 至25

· 如则在在在不可见。

三季川川至明

少二十十十二日日日日

TA III O

072-2120-5-3122

EFRE ZEN - A - CP &- RET

P1 1 3 - 31

そりころそのよ

A PAR - CORE O

一大点

10

5

```
Totenbuch Spruch 17, absolute 33
                         92
   一二二十二
 Glossen: 3 12 = 1
     日前を引きる
             - AVR
     - 5 Jae - 7 -1
             - Acles
92
          o Take Com
     1-5407 3-10A
           الم سراه مي
           10
     1-00×2-2 m2-42
       6 0 X 0 7 - # 1
(93)
           1-82+3×-1
                           15
           80 PO
     一个一个一个一个一个
23
```

(95)

からなっている。

高情:《母中一二四届 二至·三

117公子子111至后

N.R. La: DA In & auch Al A ani Fill La: Pill Mentuhosen: WA and Ill & B. 21" & Ac & ..... 2 da: 28 11 " A auch 1 2 5.21 mentuhoten: A DINA - 12; 8.21". A DA & 1 mentuhoten, 5.21" noch i vor poh; Toniya, 10 Pr: XX : Mentuholen: 1212; Cl, Co, Ta: - 1 mai D. Kani, aator: 18 5 1 1 2 statt Zeile 7 md 8. " 5.21": statt s3 wt so: 2 2 auch i cuj, -Eg, A Cuj. " an tor: 20 A Birlyt auch 1 X; Politica, mentuhoten Dem Flan Bir. hoffier felles 5.21." Qa: Is I Till; aa ver: 1 & I Till 全点 而品外人用人也 少人不一至 一面

Vignette mach <u>La</u>



Lpät. auch A vor He A und Do Da Will auch ald Leiden T16 (Tokenpapyrus einer Fran): all A le A leiden T16 (Tokenpapyrus einer Fran): auch A Man 279

Leiden T16: Atl A X A | Im 10 A X. (Mane einer Fran) []

Leiden T16: Atl A x A | Im 10 A X. (Mane einer Fran) []

So auch sonst spät. So schon B.21:

Nachschrift

Nav. Lpruoh 18, Zeile 36–38 Leps. Spruch 18, Zeile 39–40

M.R.

子からのでの古るか

100 gamo 00

~~ 3 A mm

and Is a man of one

andere Fassung:

二水了 · 一个

=111==1

William O THE WATER

SHALL BE S

1-1-2

الأا هماك

1 mm x 1 ...... 1/2

1) Vgl. die Benerkung auf Leite 98, 10.

vgl. f. 4, 12

10

X.R.

ころのというないとこれでいることに

一部分二

らこっての性を震るり

IZ PROLALE

13-528000

刘兰 了…一面

不不是的

三十一星 三十

andere Fassung:

到一个一个

من المالية

5

Totenbuch Spruch 17, Machschrift

97

Spät.

ale I m

ころの別につこころの一

1-539c-000

如此四分中

はいこことのか

~ 8 = 8 mm ®

andere Fassing: (Tolk. ed. Lepsius Lpruch 20, 8)

一个一

口三一段を三郎三の

Urkunden d. aeg. Altestums V.

10

A & = pmm @

M.R. nach Σ. (Leps. als. Teste 19, 60-61). πach Σ. (Leps. als. 5 Teste 4,59-60). Lücke von etwa 6 Gruppen. Ob zu ergänzen nach Leite 97, 17 ? Ergänzung nach Abschn. 25. Lücke. From Folgenden erhalten 1; nach der Lücke bei 2 folgt Iprnoh 20. N. R. N.B! Leit N. R. (zuerst Mentuhotep) steht die 10 Machschrift zu Grnoch 17 bei Grnoch 18 bzw. Grnul 20. Fassing nach Mentuholep, Joniya, Mu, aa u.a. aufang in Ja: 1- 01 7 mm usur. Pd: 12 - 1 mm statt == 2 = 1 d (Ende) und Pd: ~~ ( D ) [] ? mentuholep: 122

## 2. Spruch 20.

vgl. anm.

## Niederschriften aus dem M. R.

- D. Berlin 9, Ausserer Larg des 2 2 ; Leps. Alt. Teste 4,60 10 lis 64; benutzt mach Publikation. enthält: Reste von Absohnitt 1,2, (3 zentört), 4,5, (6 zentört), 7,8, (9 mmd 10 zentört), Lehlusworte. Frie Einleitungs worke [vgl. E] scheinen mach den Raum-verhältnissen weit Kürzer gewesen zu sein als in E.
- E. Berlin 10, Innerer Larg desselben ( Leps. alt. 1)

  Teste 19,62 bis 67; benutzt nach Publikation. enthält:

ann. Über das Verhältniss der Sprinche 18,19 und 20 zu einamder und zu Spruch 17 vgl. die Vorrede. Einleitungsworte, Absohnitt 2,1,3,4,6,7 mnd Restevon 8. — Der Test ist offenbar aus Platzmangel gegen Ende stark verkürzt.

<u>Niederschrift aus dem N.R.</u>

Mur Fls. Aa in der Ausgabe von Ed. Naville.

Niederschriften aus der Spätzeit

Papyrus des 12 - f D D in Turin nach der Ausgabe von Lepsius (Lpzg. 1842). vgl. oben J. 3 Papyrus der I D D - D in Leiden (Pap. J16 nach der Ausgabe von Leemans, Leiden 1840).

Enshalsen die Absohnitte in dieser Fleihenfolge: 1-4,9,5, 10,6,7,8 10

Überschnift.

NB! Vgl. durc'hweg die entsprechenden Abschnitte von Spruch 18.

| CP | fehlt.

Einleitung.

ed. Nav. Zeile 1–2 ed. Leps. Zeilen über 1–7

m.R.

一個國一一個一個一個一個

Die gemeinsame Einleitung zu den 10 Absohnitten J. 101-107.

一点人是一一位的二二三三人们们

KR.

THE START SALE

Spät.

一个点点。1771年

absohnitt 1

ed. Nav. Zeile 3 ed. Leps. Zeile 1, oben.

m.R.

Allos - Hados

N.R.

 10

Lpät.

ATILITA THE 13 丁二二一一一一一

ed. Nav. Zeile 3-4 ed. Leps. Zeile 2, oben

m.R.

R. Allog - R. + A. # 30 

N.R.

ATILED: -- 14h- 130 □《开入中门"八十十多"

Spat.

ATTILITAL THEO 丁中华 一里一里的

Abschnitt 3

ed. Nav. Zeile 4 ed. Leps. Zeile 3, obon.

m.R.

Allos at As a Roll TIME

10

N.R.

Spat.

ATILITA CAROLLA MARCOLLA MARCO

absolmitt 4

ed. Nav. Zeile 4-5 ed. Leps. Zeile 4, oben.

m.R.

Allos of Asio o

Tompession

A CLASI

N.R.

Lpät.

A III = TAR SOO

Totenbuch Lpruch 20, Absohnitt 5.6

104

不可是一点一点一个

Absolutt 5

ed. Nav. Zaile 5-6 ed. Leps. Zaile 6, oben

m.R.

Allon of the call of the call

N.R.

[ATIES: Since of the second since of the

Grat.

absolmitt 6

ed. Now. Zeile 6-7 ed. Leps. Zeile 1, unten.

m.R.

Allow That will

10

5

## CA SA

N.R.

Spät.

ATIITA ELLEITA
TOUMINATION
TOU

absolutt 7

ed. Nav. Zeile 7 ed. Leps. Zeile 2, unten.

m.R.

N.R.

至二二人

Urkunden d. aeg. Altertums V.

Spät.

absolutt 8

ed. Nav. Zeile 7-8 ed. Leps. Zeile 3, unten.

M.R.

Alle of the offer

N.R.

The affection of the second of

Spät

abschnitt 9

ed. Nav. Zeile 8 ed. Leps. Zeile 5, oben. 10

15

m.R.

N.R.

PILLEDIZE AT

<sup>1)</sup> so; folgt never absolute (in MR nach Tremstrich 1).

Spät

のでは、一般中国には11日風

absolutt 10

ed. Nav. Zeile 8 ed. Leps. Zeile 7, oben

m.R.

J.R.

Spat.

Schluss

ed. Nav. Zile 8-10 ed. Leps. Zoile 4-7, unten

M.R.

RALPIT IMM

1-2-13:0131-011

15

N.R.

1322 = 181

(二、日日二川)

了了0~~日到

LA-SIANDON'N-CEL

ATILITA POPER

Spat.

A 型 110 1 2 二十 A 为 了 3

为豆川·主外三十月岁; 吕

1718年

PINITA - 19-1030

Machschrift

Mur Grät belegt. Liche oben Leite 97,15

M.R. H. (E): 111? so? wohl mill o, we & hat. so D; E: []

so statt a und I, weil absohn. 2 in E als erster ab-

schnitt steht (vgl. \$.100). \$\frac{5}{5} \frac{1}{100} \fr

10

## 3. Spruch 18.

vgl. ann.

Niederschriften aus dem M.R.

Kicht vorhanden.

Niederschriften aus dem N. R.

Mentuholep. Jarg der Königin 🚍 🗖 🗖 ; Nach der Kopie

Ann. Über das Verhältniss der Sprücke 18,19 und 20 zu einander und zu Spruch 17 vgl. die Vorrede.

Wilkinson's publiziert von Budge, facsimiles of egyptian hieratic papyri, London 1910, taf 45,24-46,16.

aa, Blom. Die Texte der Ausgabe Ed. Naville's.

Ani. Papyrus des MIII II 27; Faosinnile of the papyrus of Ani, London 1890, taf 12-15 med taf. 23-24.

Jouriya. Papyrus des (1) \$1 \$2 ; the funeral papyrus of Jourya, London 1908, tal. 6-7.

Nu. Papyrns des \$ 55 BB; Budge, facsimiles of the papyri of Hunefer, Anhai etc. with supplem. Lest from the papyrns of Nu. London 1899, taf 5-6.

D.21. Papyrus der FT & Park St. Budge, the Greenfield Papyrus in the British Museum, London 1912, 12-14.

Niederschriften aus der Spätzeit.

Papyrns des 12 - 7 1 in Turin nach der Ausgabe von Lepsius (Das Totenbuch der Aegypter nach dem Papyrns in

10

<sup>1)</sup> Etwa Flyksoszeit. 2) Kur in Typendruck!

Turin, Leipzig 1842) unter Berücksichtigung anderer später Niederschriften.

Spåt ist die Reihenfolge der Absohnitte so: 1,6,2,7,3,8,4,9,5,10.

Einleitung.

yl. ann.

N.R.

Rede des 1 1 2 (mit Leitenlooke und Panderfell):

31-

Aliania Alk

N S m - LI

The sale

1AA = 1 = 101

Gebet des Tolen:

\* WITTOTE W

80799 = += 09

1. [[] N.

ann. Eine Überschrift fehlt stets.

10

\$ 0 mm

Rede des 3 = 1 (mit Leitenlocke und Pankerfell):

到上

品。《11

In a se

信命品 無空間 111-11-11

5

10

是 第一节

Gebet des Toten:

\* MITTO

Imm S. N.

372

1 P P = 1 = 2]

747 0 0 0000

M" 00 -

1 - A Common &

品等は一一一四個品」な一

言。如一二二十二

Snät. Micht belegt.

Diese Einleitung nur ani taf. 12. Eine Kürzere Einleitung zu Sprich 18 steht im Shebau. Frat [Mr. 157] des JCB-wrinf: ( = 111) mm

Urkunden d. aeg. Altertums. V.

10

absolute 1

N.B! Vgl. durchweg die entsprechenden Abschnitte von Gyruch 20.

N.R.

4

CA CO

INE - LT REI-

CT A+P

Alledie of him

SITOMIN ORLU

Mach Gethes Absohrift, deren Benutzung er mir freundlichst erlaubte.

10

Glossen:

Sport.

31197-28:2

一点多一二次門底包莲

是一个工作的是一种

@ A TILITAL THE OF

A TO LIGHT STAR STAR

A = 110 12: = + A = 10

..

10

15

Glossen:

三八次的人工会中人人们的

N.R. wohlso herzustellen. auch ~ , , , and oder I. Theben, Grab [Mr. 157] des Nb-wnnf: II I & III auch II "II auch II" II auch II "II auch II" II frat. so auch soust spät.

absolutt 2

ed. Nov. Jeile 6–9 ed. Leps. Zeile 9–12

N.R.

TELLIATION NEW

5

10

15

一篇人是一九个人

Glossen:

Sport.

三路到了一些处上

三人名一二人名

O NEOLINE - LEILE A CONTRACTOR OF THE STATE OF THE STATE

Glossen:

ofellights: (fill)

(6.7 Col Pe

Mi Marian Ta

OKE# 展中信用 不是一一回

@ 411 7 0311 mm N' 0 0 A 30 A

11年11年1

中一月月至三

Abschnitt 3

ed. Nav. Zeile 10-12 ed. Leps. Zeile 17-19

N.R.

1分子2

面門的門面一個人

CALLE CATION OF THE

A O A TO

Glossen:

(11)

CALLET ETTE

10

15

Spat.

三月9一里多二

三月至二二十二十二十二

一次一位官院出一三日

Glossen:

1-11115 = + 1 = 1 = 0

N'ostA & Aco (19)

20 m 1 1 1 1 2 0

1-31700 11- 00 11 1 1 - 0 A 0 5

小豆豆一个一个一个

N.R. auch M. 203 A M auch ohne \_ a

so ohne mm Montuholep n. andere; Joniya, ai, Bo: 4 & iii (var.

hand and a statt me.

Spat. withlich so auch sourt.

absolutt 4

ed. Now. Feile 12-16 ed. Leps. Zeile 24-29

N.R.

12 CD

@ 121129 TI - - A ...

100 1139 x - 2 1 1129

Alled at the 800

在第二月11一十月一日至 (14)

10

Glossen:

(1) (-11 to 1) - 1+ 10 0 0

ROS-L ROGA

一个人的 人名伊尔

1一月二月110年11一月

面 直面上面

Spat.

19 F.

当时了一点外上

三人名 二人名

23 1130117-201-

罗亚川部二十岁月8日日

图图下中一印显印度

声」なニュール

(26)

Urkunden d. aeg. Altertums. V.

10

A Property

Glossen:

の言い記事を記録して を記録 を記録 ない名 ない名

@ (- # # JIII)

一流面在什一个人

量引加ま

M.R. aa: III DA

Torriya: & \_ statt ~

1.21 : Foe III

abschnitt 5

ed. Nav. Zeile 16-18 ed. Leps. Zeile 32-34

J.R.

(金)在图1

PENSOTI - ELIE

@ PERILA N. - Shin

Allandina Athania

四月一月四月一月四月

15

Statt of so Mentuhology, ani u.a; anch 5.21. Ja: Joh of ]

吗 二月20岁 高川20岁; <u>五,五,吐月6九0岁</u> 日0岁 二 14 20 1; Thelen grab [Mr. 157] des Nb-wmf: 118 h 7 = 2 ////////.

Absolmitt 6

ed. Nav. Zeile 19-21 ed. Leps. Zeile 5-8

J.R.

12 2

121/20 TD -- 12 1 1-

Per 1199 rough

Allan in although (20)

B Toyllmon 12 8

\$ 60 A & 60 A

是一个一个

21

Glossen:

Spat.

A RI

10

@ [=1129] -- 1 ...-

一点人の一人の人に

为11元2:二二十九二十九·五次

Glossen.

24)

1-1100 1: - - 1+ Bobb

And The

人。你是一个

NO-ELICENTIA?

10

Spat.

12 R

三月月月10000

三人名 一人

为三月三十岁。辛中。

(5) = 1700 M = MO A = 177

Glossen:

(16)

一月11日 一月二日

1 100 M23

1-11-

9个10年1日第

N. R. ani: II is I is I (var. ix I) Is I is fellet auch so ani, aa wa; mentuhoten: Is I I of I I mentu
Jourga: I of Is I of to It auch I is I mentu
hoten, aa: A is I so I is mentuhoten: I mentuhoten: I bow ...

absolutt 8

ed Nav. Zeile 24-28 ad. Keps. Zeile 20-23

N.R. 3

一道不是一次在到15年

All Tool Tool Tool Tool

A 情情分

15

26)

Glossen:

1二江山市(四州11二二年111一) 图

Spat.

(28)

三人名一个是一个是一个

到三一門配了一些路上

BELLE STEP STEP STEP STEP

Jeossen:

ATTO

M.R. In Fls. IK stehen Absolmitt 8 mmd 9 als besonderer

Spruch mit folgender Überschrift: 5 7 = 111 = 2 ?

mm @ ] A. S. L. = 5 & T. 0 & 11 mm @ ] A. S. S. 15

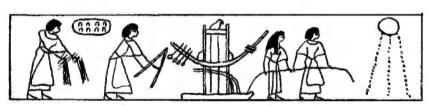
L. T. D. S. J. S. S. S. S. Syn., Einlei-

tung J. 125) Die Fassung der Glossen ist so in allen

Urkunden d. aeg. Altertums. V.

Hss. bis Jyn. 21 incl. Man erwatet: (- [] = ] THE SOIN STORE OF THE PROPERTY OF SOIL OF TO STORY (NOW) PO N.N. BN11に分言から.... auch ehlt auch. auch Als La, at: 11 2 statt & Fi d T felet auch 5 Panch 999 10 9; II mm 999 so mit Jouiga, ani ma? Mentuhotep, Nu ma: 5 7 1 11 11 ... 8 Ja, Ja: \$ 

Vignette



10

Inat. Wohl so herzustellen. Wirklich so auch soust spät.

Absolmitt 9

Rd. Nav. Feile 28-31 ed. Leps. Zeile 28-31

N.R.

自主作

一一人の一人の一人

Glossen:

30)

(1) (-E) Tollow Taking

一点门

Spat.

三月月月月

二人中一二·八个工作到

O PIETERIA -- CALL

5

10

Glossen:

30 1-1121313 + Po --- 120

0 \_ 1 7

至一个一个

(一旦)为下??~~ 二百人(四分)

鲁山 日本

31)

∞d 二月10 五月10°

792123

N.R. auch sit; \_ in

Mentuhoten: ININ &

Spat so ohne didi seit 5.21.

absolutt 10

ed. Nav. Zeile 31-33 ed. Leps. Zeile 35-37

J.R.

1922

一道人是一次在到1100

Allog Ding of As The

15

医是一个四个四个一个

33)

TO AVERILE I MAN TO A STATE OF THE STATE OF

- 1 1 m

Glossen:

Prät.

当199了一些晚上

36)

到三月月月日三年

罗三月季到二十岁。一季四

四人一个一个一个一个

PERM

光连

- 0 0 1

37)

5

N.R. Deserm in Po: 1 so Meutuhoten w.a.; ani,

La: 12 so mentuhoten w.a.; ani: A II = 2 = 10

It = ...; Jouriga, Cb, Ja: ... = 2 = 0 d so ani; ander

re Hos.: A II = 2 = 0 = 0 d so der A II = 2 |

La: 11 A = 9 = 0 = 0 d so der A II = 2 |

Jouriga, Cb, Pd: = 1 = 0 d so der A II = 2 |

La: 2 = 2 | 2 = 2 | 2 = 0 |

La: 12 | 2 = 2 | 2 = 0 |

La: 12 | 2 = 2 | 2 = 0 |

La: 13 | 2 = 2 | 2 = 0 |

La: 14 | 2 = 0 | 2 = 0 |

La: 15 | 2 = 0 | 2 = 0 |

La: 16 | 2 = 0 | 2 = 0 |

La: 17 | 2 = 0 | 2 = 0 |

La: 18 | 2 = 0 | 2 = 0 |

La: 19 | 2 = 0 | 2 = 0 |

La: 19 | 2 = 0 | 2 = 0 |

La: 10 | 2 = 0 | 2 = 0 |

La: 10 | 2 = 0 | 2 = 0 |

La: 10 |

Grät. so nach Leiden T16 u.a. Flss.

Machsohrift.

siehe oben bei Gruch 17 (Leite 96 und 97).

10

## 4. Spruch 19.\*)

Murin Kiederschriften aus der Spätzeit erhalten.

Ausser dem zu frunde gelegten

Papyrus des 12 - f De Din Turin (nach der Ausgabe von

Lepsius, Das Totenbuch der Aegypter nach dem Papyrus in

\*) Über das Verhäldniss der Sprüche 18,19 und 20 zu einander und zu Sprüch 17 vgl. die Vorrede.

Turin, Leipzig 1842) und auderen späten Totenpapyrus (wie Pap. Leiden T16 ed. Leemans; Pap. Cadet, publ. Description de l'Egypte, Autiquités vol. II saf. 74) sind noch benutzt worden:

Gauthier, Cercueils authropoïdes des prêtres de Monton, 5 Kairo 1913 [Cat. gén.] Leite 63 (Larg Mr. 41044) und Leite 482 (Larg Mr. 41068)

Moret, Parcophages de l'époque bubastite à l'époque saîte, Kairo 1913 [Cat. gén.] Leite 310 (Larg Mr. 41037).

N.B! Die im Folgenden beibehalsene Reihenfolge 10 der absohnitte ist stets: 1, 6, 2, 7, 3, 4, 8, 9, 5, 10.

Überschrift.

Spät.

\$ 289 £ mm \$ 288 AC mm

Einleitung.

ed. Leps. Feile 1-5

Spat.

M.v. Comple

Urkunden d. aeg. Altertums. V.

18

PPP Carpanana Properties of the second secon

② 作品 1999年の三年 1990年 199

12 1-21 = = 10 C

PA = ~~ | 在日日日

1212 - 2179 - 21/2 - 21

POLE PET 6101 (POLE N.N.)

13 7 7 5 7 6 6 1-3 - 7 5 7 - 9 7 6 7 2 - 7 5 7 - 9 7 6 5

10

ATOPORAL

OTOPORAL

OTOPOR

2122 000

四月中华一一三十

Sprat. # In 1999 fehls of s. auch IN 111 19 11 so 1 mal, soush for auch I auch I auch I auch I 10 10 I auch II fehls of h 999 murin einigen 78ss. Leiden T16 moch:

Absohnitt 1 ed. Leps. Zeile 5-6

Spat.

(5)

Totenbuch Spruch 19, absolutt 6.2.7 140 Abschnitt 6 ed. Leps. Zeile 6-7 Spät. A TOLLETT THE FIELD A 丁宁是~~= 三人とこののと 7 5 "A Tollothia the contain TOU WIND TO BE Absthnitt 2 ed Leps. Zeile 7-8 Spät. 10 8 Absthnitt 7 ed. Leps. Zeile 8 Prät. 不可能~~~~ 15 Dieser Absohnitt fehlt auf den Tärgen. Vgl. auch Absohn. 5. ann. I Oder sind diese Pätze als ein besonderer, 11. abschnitt an-zusehen?

abschnitt 9 ed. Leps. Zeile 10

Spat.

ATO II of A Color すったまりに大きりつつつつ

abschnitt 5 ed. Leps. Zeile 11

Spät.

@ ATILITATE (Stall TA (M) 丁中山川 五月137 二十十日 051 peg 1117 +

Dieser absohnitt fellt auf den Tärgen. Vgl. auch absohn. 7 10

Absohnitt 10 ed. Leps. Zeile 11-12

Spat.

WIND TO THE STATE OF ON

丁中华一直了一点到一一 (12)

Schluss ed. Leps. Zeile 12-14

Spät.

12/2 | m 21 | m e 2 0 0 11

(14)

13 - 1 - -

المات المات المات

1100 Rs .... 8 .... 8 .... 8 ... 8 ... 8 ... 8 ... 8 ... 8 ... 8 ... 8 ... 8 ... 8 ... 8 ... 8 ... 8 ... 8 ...

13-28 4-0

(13)

的温息

品件一品在一一一一一一一一个

三山大川さ

一門

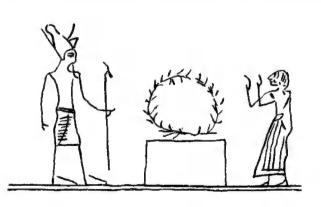
+21====

statt der drei Verben auch nur of ober - open 11001140

10

Totenbuch Spruch 19, Machschrift 144 Nachschrift ed. Leps. Zeile 14-16 Spat. = A A ..... N.X. PE MAX PER EN 三当13月~~~ = \$ & = for 6 金子 上 引 作 一 盖 13日子一一一日 A TO TO 10 

auch & state & Vignette much Pap. Louvre Mr. 3079 (Proc. Loc. Bill. arch. Band X, 1893, Jef. VIII)



## 5. Spruch 99 " Einleitung"

vgl. ann. 1

#### Niederschriften aus dem M.R.

- B. Kairo 28023, Larg des & 5 ; Mém. Mission franc.

  I 163 f., Zeile 425-494. <u>benutzt</u> mach Photographie 5

  und nach Lacaus Kollation. enthält Abschn. 1-16
- G. Kairo 28034, Larg der 55 %; mém. Mission franc.

  I 228 f., Zeile 1-31. <u>benutzt</u> mach Publikation.

  <u>enthält</u> Abschn. 1-8; Frest zerstört.
- D. Berlin 9, Ausserer Larg des (20); Leps. Al. Teste 10
  12,1-15,66. <u>benutzt</u> nach Publikation. <u>enthält</u>
  Absohn. 1-16
- J. Bruchstück eines Jarges bei Garstang, El Arabah (London 1901, Eg. Res. acc.) taf. 26. <u>benutzt</u> nach Publi-Kasion. <u>enthält</u> Teile der Abschn. 2, 3, 4.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Vgl. Ed. Maville, Das aegyptische Totenbuch 3.18-20 Dyn., Einltg. f. 150.
<sup>2)</sup> Mitgeteilt im I. Band seiner "sartophages autérieurs au mouvel empire."

N.B! In Cund D'sind die Fragen von den Autworten durch rote Schrift unterschieden. Die betreffenden Sätze sind im Folgenden unterstrichen.

Niederschriften aus dem N. R.

Nur Fls. Pb in der Ausgabe von Ed. Naville.

enthält Abohn. 1-8 und die Aufangssätze von Abohn 9. Niederschriften aus der Tpätzeit.

Bisher micht beKannt.

Werschrift. m.R. Follow R. A. market N.R. [ ] [ ..... N. X. == The state of the s

so mur in Flo. C. M.R. so B. and D; C: 1 a

absolutt 1

Harholep Zeile 425-426 ed. Nav. Zeile 1-2

m.R. ( Les my Hall

15

Totenbuch Spruch 99, Einleitung", absolmitt 2 148 THE ROLL OF "A = S flo mm 2-1-1 5 = 11122-5-31-1-30 5 三一川四年 N.R. 3 2 N V 2 1 - 1 N 2 A 9 mm 金二月 一年 10 八月本一图三分十 5 pm 2 pz Tog mm 18 - I 日本は一日本立日 m.R. " .. B; C.. D: ZNY-; J: ZNYW und &; C: [ = [] = " C. III ; D: III do B.; In den Fless. C. und D. micht als Rubrum.

1 2 1 2 mm

for MA

N.N. & 5

6 11 = = 1x-1

-- 11 -- -- 11 --

101年一下101

M.R. C: - statt - Cnoch - C. IN 121 d 5: 1-111-2 e 5 5 -- -- -- 121

Absohnitt 4 Harhotep 2 434-440 ed. Nar. Z. 7-12

m.R.

(34) Shara 1-112 --- (1-1)

A = A = A

你有事 一个一个一个一个

AM - 1188-

المقال في المالية 12000

for the las

るでんりのりの

(437) --- See - 37 - 17 |

THE ME AND

~~ \$ 5 mg & 7 1 mg 8 7 11

438

(439) 

N.R.

1800 M

位列签二型

311- - A 115 LITE

(1) SAC

man of the

1 200 1

5

10

, ,

10

ME ROW WILL 日本一大大 4-0703 41 中人のりっているとのとは かつしまかべ 一直三

a so B; C: [-[] = ckn .... I moch os

" 30 B. md &; C: \$\$ 7 no mach &; B: \$\frac{1}{2} \tag{3}. \tag{1} \tag{1} \tag{2} \tag{2} \tag{2} \tag{3}. \tag{2} \tag{3}. \tag

f so Hs. B; Fassing in D. C. I so:

二十十十二三十

3 - 41 = 3 - 11 (c: 3 - 44 | - - 11)

311 == [ (C. 3111)

1-A+1 - R+11 mer

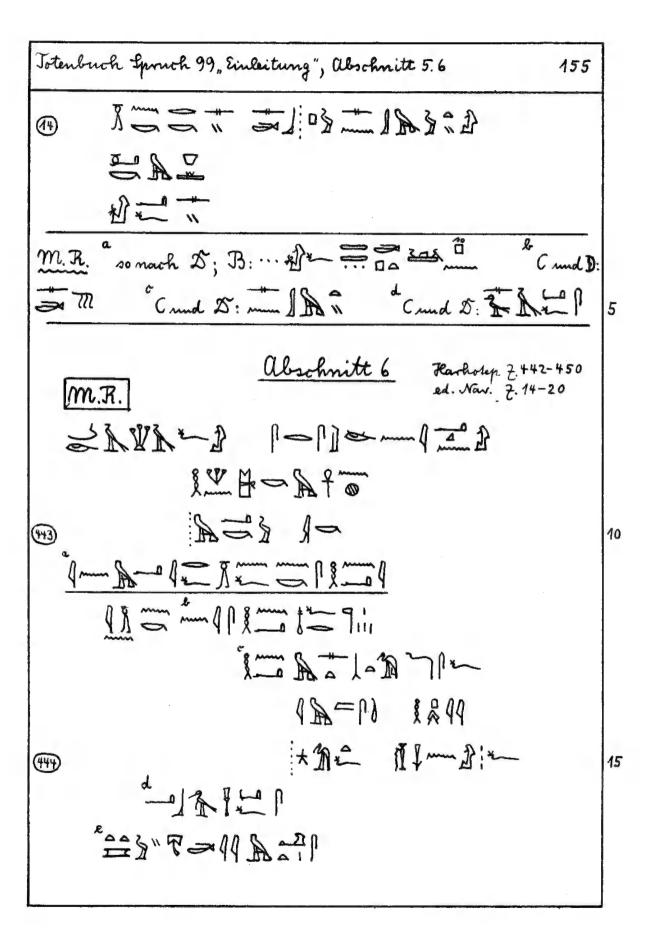
8 5: 7: WPF 2 2 11 M M 1 25: 0 14 113 11 15

\* so B. mid S; C: 一見同 Bo mach C; B 一 二 X

m C: 13 1141 " 5:20 so \$; 2 & fellet soust.

Urkunden d. acy. Altertums. V.

Totenbuch Spruch 99, Einleitung, abschnitt 5 154 1 so B. und C; D: 7 & F C: 011-43 2 in 78.78. fehlt Jmm abjohnitt 5 Harhotep 7. 440-442 m.R. ZAVA-2 Poller 122 IV HORF ASS AS (441) 1. Ear 4 8 = 00 (442) 10 1302 7 11 11 2 - P N.R. TATE AMOUNT The fame forth 1800 15 Jum Man Date and Mill



10

(445) ア華田にはは A 12 10 0 4 1 1

~~ = 0 T

(46) A = 1 = 1 = 1 A A 

为二年

118"8112

(二) 一届十至 m (五二三八)

TERES ARTEL

学を中心に

MAJOUS ENDING

15

## 三分 ?~~

10012

N.R.

1 = 1 A 1 = M

SIR 金色光

不是一个

是一个一个

金子 十九二日 11111-12

-111-

(i) A 1 = = 1

到一二代一二二人一

121= 12-20

中二二十二

画りましていまっか

今声点とり

1335-12

E = 1 - 4 + 11 50 ms 6 ---

13~12 二十二十十十

F 12 \*

COAPIACEEUYLAR @

0 mm 9 19

5

כ

10

# TEMPORTE CONTRACTORY INTERPORTED TELLER OF LANK

e m = 17

M.R. 20 B; C and D so: 1 mm 1 = 11= 1 = 1 so C und D; in Bfallt mm of diese Zeile fahlt in Fls. B C.一儿子【二》 , S.一儿子】 "... B, S. 盖尽 f 13 [ mach &; Brund C: 1] so?; Fes. B hat 11; Cund & haben: Am & more B. so: m 12 B: 11 1482 So B; C: & \_ B ; D: & \_ Beide Zeilen fehlen in D. so Cound &; Hs. Bhat: DD DO TO TO Cound Dlesen: I a med dementsprechend De sir (D), De sir (C; Sarg einer Frau). Das Folgende bis einschl. 12 12 fellt in B. \* obso? Czenstan; B: A MD mm 103 MM 2 2 mon; 

ma I - ma I

Totenbuch Spruch 99, Einleitung", abschnitt 7 161 1+8-12-1+8-12 - 100 100 mm mm p Jan & 12 74 11: 了於一世上一里 上了 ment (455) Jam M ~ 70 / 2 / 2 一門は五田一風を一二十一一風一 10 GONALE Con 2 3 POR 29 James 1 1 mm (457) 15 mm にとなる一下ではこれるとう。

(458)

408 = Pay 1 - 43 - 4 1 1 8 - 4 5 1 8 (459) - 7: 01130 Mm 7: 11mm

> 29 mm 11 mm Da - Imm = 30 Filling

المحمد المساود 10 mm of a many of will the year to

でないなりまでんり

@ 50 = 19 11 7 " 5° このにからなることではなる。 80 x 1 111 1 mm

The state of the s

22)

10

けっけっていったとう 見りの記りは 1+0 mag 

真月 ~ 為一带 

Jam 101 =

Jan 3 -0 11 12

票的任何

rg & mm min

の言語を見いるって二二二 (25)

15

「日本」 「「「「「「「「「「「「「」」」 「「「「」」 「「「」」 「「「」」 「「」」 「「「」」 「「「」」 「「「」」 「「「」」 「「「」」 「「「」」 「「「」」 「「「」」 「「「」」 「「「」

## 

M.R. Frage and Antwork nur in Ho. B; in C zerstort. So D;

Bhat she so S; B: (a | A); C: (1) d C: (1)

11. So B; Shat: [1] & [a | A]; C: (1) d C: (1)

11. statt [ Frage and Antwork nur in Ho. D. hope 10

mar in B: in S sind die Antworken der folgenden drei Fragen

amgestellt. S: [ so B; S: [ ] ]

so (hierat.): [a (1) ]

so (hierat.): [a (1) ]

Since | Sinc

absolutt 8

Hurhotep 7. 460-466 ed. Nav. 7. 26-31

m.R.

ED STRIP I POLIS - MARIE DE LA PROPERTIE DE LA

1 Hope

OR 1858

Jam Jack

= 841113

11= A - El -

131800

131=11=1

13°10-3 @ mm 1=0

40 Elling = 180 = Ko M = 19

(464) 4 1 -0 0 1 1 -0 1

1000 1000

日本学一四十二十二二

15

120018KU

@ | & W \*L

and my sange me

E-11+10ASINO
E-11+10ASINO

N.R.

21/2 -= 1 - 1 - 1 m

and A from

我一里 一种

1000 CO - 1900 CO

RAU! 45

光二月

1800

Jum 1 = 11

会で三人

15

Totenbuch Spruch 99, Einleitung", Absolmitt 8 167 10919日 28-103118mm X-9 回之义是 三十二十二 To fam とり なりみ ~~~~ 1人二一十二十二 May 12 1809 30 74 70

15

日本の発生という。 (E) 「自然 (A) 「自然 (A) 「 (B) 「 (B

Totenbuch Spruch 99, Einleitung", Abschnitt 9 m.R. auch mm / C: " auch I auch 8 C: 100 h so B: S: 10 1100 anch 111 S: an S. Olong I move 5 abschnitt 9 Harhotep 7. 466-470 ed. nav. 7. 31-32 m.R. ENVE DE DE LA DE IV HORTON A SI I 如何的以 1200年 平月二日 120日 150-45 EBIECIERI 120人里 李月至八月大 Ko - I do n - Malla Malla Man 468 15 178 m 469)

Totenbuch Spruch 99, Einleitung", absohnitt 9 169 一一日にコーニーの「日日日」 N.R. Els Indian A for form of M.R. & wohl irrig (vgl. absohn. 8) so: Amana Il and of the man of 1/20 [200] Jam Ja Da wow. 10 fehlt & so north D; fehlt in Hs. B. d so D; B hat so. 人名人一点是"是"。这是 人口人外们一个人的人们的时间 Par Park N. R. Der Text bricht hier ab. 15 Vignette.

Urkunden d. aeg. Altertums. V.

mach Fls. Ph.

absolutt 10 Harhotep 7. 470-474

m.R.

Elle Branda A

OF ACHUEL

-R 18=A

引西西人子

"HOTAIL"

(472)

なりつんないんなっ

ERO - Actipació

10

15

(473)

Totenbuch Spruch 99, Einleitung", abschnitt 11 171 (474) (8 ) a o } / mm 2 1至一直無月至及8至1月一四四五五年1月 Obschnitt 11 Harhotep 7.474-477 m.R. 五日 10月 1 The Atmospherical States of the States of 10 (475) [ = 1 = 1 = 1 \$ 100 LB 1-13-8-211 131820 (476) Jam 13 0 3 111 15 的国 

Totenbuch Spruch 99, Einlestung", absohnitt 12 172 (F) 15/15 0 --- 1 - 0 " र्वसामार जाए जा में 4 1 - 0 3 1 - 3 - 6 " m.R. 5: = 65: = 1 5: 11 0 1 so mach D; fehlt in Fls. B Snook (not geschrieben): 1 = 1 folgt 5 absolutt 12. abschnitt 12 Harhotep 2. 477-479 Rolling & Frank 1 Long 478) 10 一个 A THE LOUISE SOME 至一人 15 MA Commen 15 1 + man 1 + 201

一門人工

~~ [A] [A] WANT

--- [ --- ] - --- | S | S |

An Popular

1:

10

Totenbuch Spruch 99, Einleitung", absolmitt 14 175 2012/101/200 1 / L 20 1 / 1 1=1 京人一个人 M.R. das Folgende nach Fls. B. so? Photo: I Fassing mach Hs. D. absolit 14 Harhotep 2 485-489 m.R. (43) A B M (54) 10 THE PROPERTY 一人 1654 A TO A MONTH OFF ₹0 €11111 = --- K 10 mm 20 A 15 一点一个多 ( ) Mm & m & m o }

M.R. so nach &; Bhat: It A I = Sso: IIIIII das Folgende mach B; & gibt diesen Shluss von Abschn. 14 (und Abschn. 15) so: It R A III It A III

Man 1 312 1 11 11 11 10 3

\*= 0 11 = 11 - 3 11 fleet al-

10

#### absolmitt 15

Harhoten 7. 489-490

m.R.

1

18 mm 1 0 3

TO PACE WE

of 185A

如何的一个

112211

如何即且

121001

四個門口養

ONE TIEMENTE

M.R. Die Fassung von D siehe bei Abschnitt 14. Die Zei-

len 490 bis und 490 ter sind von Maspero in seiner Ausgabe des Flachotep sarges (Mission a.a.O.) überganzen; hier nach Photo.

Urkunden d. aeg. Altertums. V.

23

10

5

absolutt 16

Karhotep Zeile 490-494

@ \_ 1 m 1 5 }

THE RAW

A = 31 10

1 A - KA - 11 - 4 21 - 1

到是可见品面

1ml 12 = 121

(493)

SY TIME

3-00112

A-15000

1 A 1 = 1 = 1 = 1 = 1 = 1 (494)

Totenbuch Spruch 99, Einleitung", Abschnitt 16

179

andere Fassung:

\* M. M. - IN = - JY

17号州二八

-Yr

MM MY STORY

7 5

7 - - -

10 h = 1 h 2 mm #

1A1 -00 -1A1

y all of the

10000

5

10

M. F. Jassung nach Hs. B. so Lacau so Lacau of so?;
Lacau: [MM] N. B! Zeile 493 his ist in der Ausgabe des Harhokepsarges (Mission a.a. O.) übergangen; hier nach Photo und Lacau's
Kollotion. nach Hs. D; die erste Lücke schliesst an III [III]

N. D. W. Ler Fassung in Dan. Vgl. Abschnitt 14.

## 6. Spruch 99 [m. R.]

Nur Niederschriften aus dem M.R.

K1. Kairo 28055, Sarg des & Lavau, sarcophages antérieurs au nouvel empire Bd. I, Leite 149-150. <u>bonutet</u> nach Publikation.

K2. Kairo 28056, Larg (Mame micht erhalten); Lacau, sarcophages 15
etc. Bd I, Leite 151-152. <u>benutzt</u> nach Publikation.

L. Kairo 28127, Larg des 71 111; Lavan, testes religieux

Mr. 27 (Recueil de travaux Bd. XXX, f. 65-68). <u>benutzt</u> nach

Photographie in: Bulletin de l'Institut Bd. IX, taf. 1.

M. Kairo, journal d'entrée Mr. 42825-42827, 42950, 43004: fünf Lärge aus Meir. <u>benutzt</u> mach G. Jégnier, Essai sur la nomenclature des parties de bateaux (Bulletin de l'Institut Bd. IX), wo die Varianten zu L mach Lacaus Absohrift mitgeleils sind.

N. New Mork Mr. 12.183.11, Larg des "Flapi ankhtifi": unveröffentliebt." <u>benutzt</u> nach Photographie.

Einleitung.

m.R.

11211=11

J. サール

1 - mm D 2

1 mm 224 mm 2 11

ET RINGILER

10

nws. Frant Williams danke ih herzlich für die Erlanbnis, diese wichtige niederschrift unseres Testes vor der Veröffentlichung des Larges benutzen zu dürfen.

M.R. Liese Einleitung mur in K2 mid N. ob \*\*\*\* \* K2: A. N. M. K2: A. M. K2: M.

### Liste der Schiffsteile.

1 5 - Pas 見る日本の

إلاء المحدي BOINET - CFF 10 A

> anch Din Ku. mostatt T: a stop low. a I - 1 " auch: 5 1 1 1 0 (u); 2 0 (x).

3

1-11 AAB

A - 1 - 2 - 11 - 2 -

auch 8 / / 2 - (u); 8 / / 3 - (v, u)

20 N. L. M. Z. D. D.

مراد والأهر

1128 -1-AIR

10

Totenbuch Spruch 99 [m.R.], Liste der Schiffsteile 5-7 184 大省中国 二个 anch: (1) | (1) | (1) | (1) 5 一 SPE - WEIATPPA Manch 12 7 So N; L: 12 " MINA" ... 12 30 111 m andere Fassing: 一个个人 so Lund 2 Hss. M; wohl auch Ks n. Kz Knud 3 Hss. M fügen hier [ (u.a.) ein [ ohne neue Glosse] und lassen dafür Nr. 21: 1 (var. 1 3) III aus. 7 andere Fassung: Of 1 = ] A举[二吉 4月中二·1 ~ A = 1 = 10 可是用工作用中国位置[[th ] wixon 上、并 P'40' M [二片 ob 二一] 一方

الشراحير

andere Fassung: [ ]

of so?; L. A. S; KI. A. N. W.; W. A. A. A. i. a.a.

andere Fassung: A > 1 991

so?; L: 11 111; K1: 1 1 vyl. auch Nr. 10, and. Fassung.

so scheinbar L; N: 0 1 19 11

10

明年多二月

andere Fassung: Da P & a D

经全发一个一个一个

andere Fassung: 15

Bar Colored

2: 1ail

andere Fassung: III R P VVV Jaca f ASCROLL SA Manch 5 111 ; 5 7 > 1; K1: 5 1 anch 0;

0 00 01 2:51

14

A = andere Fassung: 00101 a fallenge a a

anch = 1111; and K1: 1 29; N: 100

19; 2: h = 1:00 1 = 1:00 1

15 IINSP

andere Fassung: ====

Totenbuch Gyruch 99 [M.R.], Liste der Schiffsteile 20-23 188 A Comolles March 15 1 20 可证的回答 andere Fassung: PAR 57-R-T=DA soll, var. 10口菜门; L. 10人 2.1 undere Farung: \$ 50 ==== 水にかいり 8 T 6-1 = 21 A 10 Benerkung zu Nr. 6 auf Seite 18. 22 一三人 图150~4月 15 23 一一

All A-21=Alle NE ZON: Z. M. Z. M. Z. M. Z. M. Z. M. 是一角十分一一角的方, K2. 到了一个一个 2.4 一个一个 一个个人一个 2.5 一二人不可以 1011日本学生の11日1日 IN I M. so M; N. FA; L. All so angeblich M; L. E 2.6 一种一个 15 Many to the stand 水水。雪笠门水、牡子四个品

nach Lavan : sitzende lörrenKöpfige Götlin mit Papyrus in den Känden.

Totenbuch Spruch 99 [m.R.], Liste der Schiffsteile 31-34 191 A TILLE TO A anch Sillina. var. 2 3 32 中国 M-1-1 W: The Following N. so N; W: 127 33 10 138 m ALZY-YAR auch - 1 - 1 so N, K1, W; L: \* > > 1 34 2000 15 ANTE O "N: 00 20 0 20 N; 2. [ ] ] ] ] ] ] ] ] ] ] ] ] ]

35 の水中川水ツ x = 1 s m = 1 l A so L (das Selem. bei & ist moklar); Nu. U: 1 mm a Things (mr. 13-32); 32/1). 36 (1) 多个 mm 10 人 Boll - Ill man 1 2. 11880 - 196 auch 11 1111 37 11 mg 111 1949年9年9月 auch 11 8 0 38a ( Pelim fool

15

10

A - Firm & 2

som; soust: 211 = 2 . 21 + 1 = 2

Dieser Teil fehet in L.

Totenbuch Spruch 99 [M. R.], Liste der Schiffsteile 38 b - 41 193 382 中門~~~ A - + - 22 so m; soust D ~ [ ] ~ [ 2. [a] 39 1+2-0 A 100 0 3-1 2. 1+019 2. 19 A- 13 10 I KORKIO KA 2 0 -10 Kleines Zeichen: M.); K1: @ 1 2 / 1/2; K2: @ 1; 光光是 15 41 

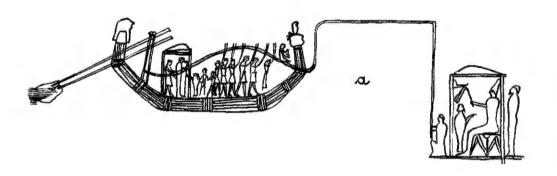
Urkunden d. aeg. Altertums. V.

in List die Glosse auf 42 und 43 verleilt, und der Schluss nortmals bei 44 gegeben. N: III; L: Hall statt & hat

ALVIE COLFA

1-202 1-202 1-202 1-202

> "No: DE Vignette nach L; die Liste der Schiffsteile steht in dem Ruum a.



AE

# 7. Spruch 99

Miederschriften aus dem M. R.

Bisher nicht veröffentlicht.

Niederschriften aus dem N. R.

aa, Bb usur. Die Teste der ausgabe Ed. Naville's.

Joniya. Papyrus des 44 & 1 & 1 & 1 the funeral papyrus of Joniya, London 1908, taf. 22-24.

Nu. Papyrus des \$ \$ \$ BD ; Budge, facsimiles of the papyri of Hunefer, Anhai etc. with supplem. text from the papy-rus of Nu. London 1899, taf. 45-47.

Miedersohriften aus der Spätzeit

Papyrns des 12 f D II in Turin nach der Ausgabe von Lepsius (Das Totenbuch der Ägypter mach dem Tapyrus in Turin, Leipzig 1842) unter Berücksichtigung anderer später Niederschriften.

1) Nur Einleitung und Liste der Schiffsteile.

10

<sup>2)</sup> nur Liste der Schiffsteile.

日でなられんにかること 一个一个一个一个 (3) 7 m = M 8 品居外人 一人 10 - P - NIS 9 THE PLANT (10) RE \_ \_\_ TO A # A B - WE 15 公言へは風を「ほどに無」

目の四個と同じ (11)

アラートのは、アースを

一個二十二十

明いよりがに

12 ---

000

五十二 二年二

Leon Cop

Urkunden d. aeg. Altertums. V.

# アーノニャニュー 一人の一人

N.R. auch An bossim I fellt auch sostets; nur If hat Am & auch a Mile D; al. = ? R. Aao Bao; Pero: INA DE a. ahul.; Ph: In anoth Til, The Ba. A To A ell auch DA & so Toniya, Minand; soust SA: - SA march - II an: IBN statt Kin. viele Hss. statt \* 111 so: 1 ; Pf. [ +] i] auch 1 is statt. imf auch 1 111 so Joniya, Mu und andere Fess.; andere: 10 】# ··· ; Ba: } □ □ □ □ □ □ □ ; la so: The Boy Took of the State Weg"! statt Dauch mm auch # auch I auch I statt mil 2 Duia. - Val. den Namen des 3. Ruders am Himmel [Toth. Spr. 148]. 2) = = 1 ( a. = 1); Pc. = 4 [] = 15 Ca, ai wandere: 5 1 d, 5 h d wahnt. \* ao: 10 2 \_ o un itn; Ca: PA 10 1 D wn itn. - Vgl. den Namen des 1. Ruders am Himmel

260a; Tolk ed Leps: Told al Jam N.N.

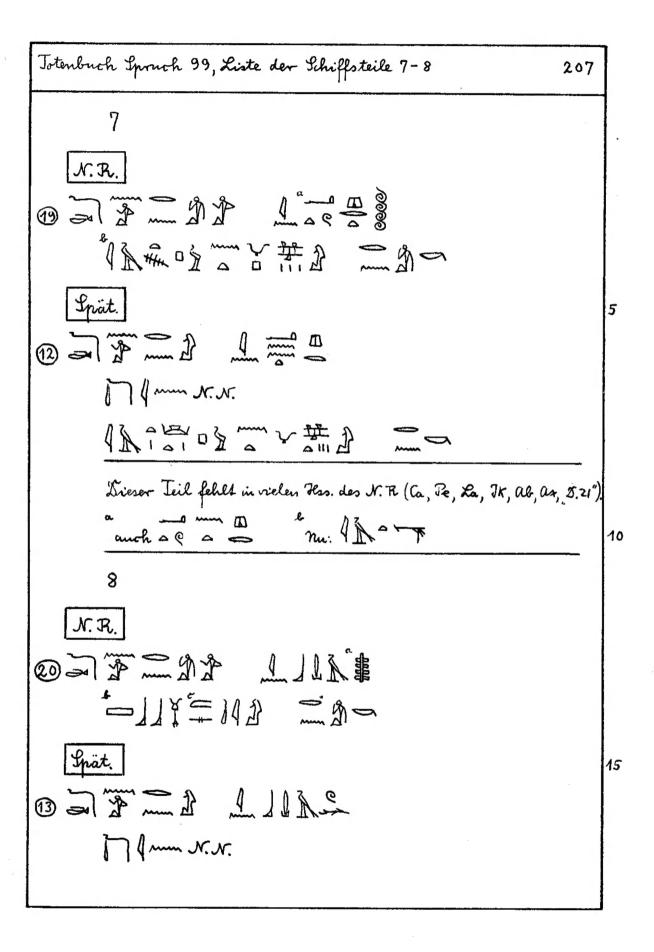
auch me 100

15

Joniya: a I so mach L. D. II

Totenbuch Spruch 99, Liste der Schiffsteile 4-5 205 Aは二二分での8 二二つ Le: 1 m = m : 5.21: 1 m = 1 = m Le Jk: - 1 = 5.21": mm (e) so stets spat. N.R. 5 (村上 全位二重后面 Spat. 回河至二月 11211-1 Jam N.N. 10 عدم الله على auch Allow; Delerm. ax: 1; Po: 1 La, Ph:\_0 A 111; anoh - statt . N.R. 15 DATE ARETED PR SEEK

1) Tost ed. Lepsius hat: ( Par; lies: & ? ? ...



Totenbuch Gruch 99, Liste der Schiffsteile 9-10 208 -117=113 =-Determ. auch D (Ca. La); □ To auch □ 1 = ; ebenso 5.21. "Ca: 5 1 ; eleuso 5.21. Walled RRETER Spat. 中外面似上 J .... x.v. 10 Determ auch 中,日, JK: \$1110中; Ca, ac: 配入110; S. zi "Ala" 26. 50 ; al, ar: 50 A L'Ai 0 } a A 10 15 N.R. STEL AREE (22)

#### Electronic publication prepared by

Kelvin Smith Library
Case Western Reserve University
Cleveland, Ohio

for

ETANA Core Texts http://www.etana.org/coretexts.shtml

